



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
LIMITED

A/C.4/33/L.28
22 February 1979
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

Тридцать третья сессия
ЧЕТВЕРТЫЙ КОМИТЕТ
Пункт 24 повестки дня

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ
КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ

ВОПРОС О БЕЛИЗЕ

Заявление г-на Мануэля Сирило Калиса, Белизский
комитет по делам индейцев майя-кекчи, на
23-м заседании Четвертого комитета, состоявшемся
22 ноября 1978 года 1/

1/ Распространяется в соответствии с решением, принятым Четвер-
тым комитетом на своем 23-м заседании, состоявшемся 22 ноября
1978 года.

1. От имени Белизского комитета по делам индейцев майя-кекчи, вице-президентом которого я являюсь, разрешите поблагодарить Вас и всех делегатов за предоставление мне возможности выступить в Четвертом комитете, поскольку при его посредстве весь мир может услышать скорбный голос белизских индейцев, которые в основном живут в южном районе Белиза.

2. В прошлом году я не смог находиться здесь из-за серьезных обстоятельств, которые помешали мне приехать в Нью-Йорк и о которых тогда было сообщено. Однако вы услышали призыв индейцев майя-кекчи из Белиза, благодаря помощи моего друга г-на Антонио Мартинеса, который согласился зачитать мою речь. На этот раз я сам смог прибыть в этот зал и смогу выступить здесь лично, выражая чувства подавляющего большинства коренного населения юга Белиза, с тем чтобы еще раз сообщить о положении жителей этого района и о тех жестоких условиях, в которых мы живем.

3. Я мог бы еще раз зачитать мое предыдущее заявление, поскольку все осталось прежним: нищета, дискриминация, безразличное отношение местных органов власти к нашим нуждам и отчаянному положению, которое препятствует осуществлению нашего стремления к лучшей жизни.

4. Как я уже указывал ранее, мы, потомки индейцев майя и кекчи, которые были коренными обитателями страны, которая в настоящее время является Белизом, на сегодняшний день составляем более 50 процентов населения района Толедо, и, кроме того, выращивая зерновые, мы являемся основной производительной силой данного района. Жители карибского и африканского происхождения составляют 40 процентов от общей численности населения и проживают в Пунта Горда и в других населенных пунктах у побережья; они, и в особенности группа населения африканского происхождения, обращаются с нами как с низшими существами и злоупотребляют своим преобладающим положением. Мы, индейцы, всегда жили в сельских районах. Мы живем в сельской местности, и наши деревни разбросаны, можно сказать, на 90 процентах всей территории этого района.

5. Это земля наших предков, которые оставили нам в наследство следы хорошо известной и высокоразвитой культуры индейцев майя. Впоследствии мы постепенно подпали под влияние испанской культуры, поскольку здесь доминировали провинции Верапас и Петен, которые находятся возле Гватемалы и которые являлись центрами экономической деятельности и культуры сначала индейцев майя, а затем испанцев. Индейцы Гватемалы — это наши братья, ибо мы одинаковы и на этой, и на той стороне границы. С древнейших времен мы поддерживали с ними торговые связи и всегда находили общий язык.

6. Традиционно гватемальские индейцы, известные как "обанерос", поставляли нам в южный район Белиза перец, лук, чеснок, фрукты и зелень. Они привозили нам ткани, обувь, сельскохозяйственные орудия труда, в противном случае мы покупали эти товары в соседних деревнях.

Они всегда поставляли нам достаточное количество этих и других предметов потребления. Я говорю о том, что они нам поставляли и привозили, потому что из-за препятствий, которые постоянно чинят местные власти этой торговле, в настоящее время она практически сведена к нулю. Но хуже всего то, что власти не только препятствуют торговле с "кобанерос", но и, с другой стороны, не облегчают нам возможности закупать товары в другом месте. Можете себе представить, чего стоит поездка в город Белиз, до которого нужно добираться 7 часов на автобусе по плохой дороге, в плохих условиях, чтобы купить рабочую одежду и другие товары. Это не просто сделать и это обходится недешево.

7. Однако вместо этого правительство уделяет большое внимание контролю над тем, что мы производим. Мы должны предоставлять свой урожай риса, маиса и фасоли в распоряжение "Совета по торговле", (Marketing Board), который устанавливает произвольные цены и сроки платежей. Кроме того, власти ставят препоны на пути любой помощи, которую мы можем получить даже в рамках территории Белиза. Например, некоторое время назад англичане из военных лагерей, созданных в районе Толедо, приняли решение о снабжении индейских деревень медицинскими препаратами в целях борьбы с желудочными заболеваниями, дизентерией, лихорадкой и другими эндемическими заболеваниями в данной зоне, так как нам не разрешается обращаться за помощью в больницы Гватемалы. Однако что-то или кто-то препятствует этому, и вот уже два месяца нам не дают ни одной таблетки аспирина.

8. Выше я говорил о проблемах, которые мы могли бы решить самостоятельно, если бы в целях нашего развития мы смогли бы воспользоваться средствами удовлетворения своих потребностей. Мы нуждаемся именно в средствах для улучшения нашего положения, то есть в получении технической и финансовой помощи для увеличения объема и качества продукции, в создании возможностей получения образования, в профессиональной подготовке для работы в сельском хозяйстве и для осуществления индустриализации сельскохозяйственного производства.

9. Однако для достижения этих целей мы нуждаемся в помощи и сотрудничестве, чего мы не можем получить в рамках территории Белиза. Мы уже давно высказали британскому губернатору наше желание вести переговоры непосредственно с правительством Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии о наших проблемах, указав, что мы представляем собой самостоятельную этническую группу. Губернатор ответил, что всеми вопросами, связанными с коренным населением, занимаются местные власти, а добиться чего-либо от них, по-видимому, нет никакой надежды, поскольку все наши просьбы, представленные белизским властям, остаются без ответа: ведь и негры, и белые проводят в отношении нас политику дискриминации.

10. Из-за этого мы ведем всю работу по установлению отношений с международными организациями и движениями, которые в других странах борются за освобождение индейцев, через наш Комитет индейцев майя-кекчи. Мы принимаем меры, направленные на признание нашего Комитета в различных органах, и прежде всего в "Международном совете индейцев" Соединенных Штатов Америки.

11. Мы также считаем необходимым укреплять сотрудничество и расширять обмен со всем коренным населением нашего полушария; непосредственным примером подобной деятельности для нас является высокая активность групп индейцев в Гватемале, где они представляют собой большинство населения. Это облегчает нашу задачу, поскольку у нас с ними общее происхождение, мы говорим на одном языке и считаем себя единым народом одной расы. Однако этому противостоят политики Белиза, поскольку они усматривают в этом препятствие на пути достижения своих целей. Мы, индейцы Белиза, осознаем важность этой трудной проблемы, которую вот уже много лет не могут решить правительства Гватемалы и Соединенного Королевства, мы отдаем себе отчет в важности политических последствий этого для жизни Белиза, а также понимаем, к чему ведут устремления жаждущих власти белизских политиков. Мы, и прежде всего жители Толедо, не можем сбрасывать это со счетов, поскольку мы находимся именно в той зоне, ставшей, как говорят, центром возможного разрешения этого спорного вопроса и являющейся районом, на котором в максимальной степени скажутся все последствия того, будет решен этот вопрос или нет.

12. Политики, по-видимому, интересуются другими аспектами этого вопроса, прежде всего укреплением своей власти, и забывают о том тяжелом положении нашего народа, который испытает главным образом на себе все последствия какого-либо соглашения или отсутствия такового.

13. Дело в том, что если будет достигнуто приемлемое для всех и гармоничное соглашение об уступках, то перед нами на юге Белиза, по-видимому, откроются перспективы мира, труда и благосостояния, а если будет и далее упрямо проводиться враждебная нам политика, то из-за отчужденности наша жизнь остановится и у нас не будет никакой возможности ее улучшить.

14. Но это еще не все, потому что перед нами откроется тревожная и катастрофическая, по нашему мнению, перспектива в том случае, если политики нынешнего правительства Белиза будут по-прежнему ставить нас в отчаянное положение, что может привести лишь к самым трагическим последствиям. Для нас это было бы смертельной опасностью, так как потом эти белизские политики захотят вынудить нас противопоставить себя людям одной с нами расы, с которыми нас связывают общая культура и обычаи, а также узы родства, о чем я неоднократно говорил ранее.

15. Поэтому, как я также уже говорил, мы поддерживаем тех, кто выступает против действий правительства, так как, по нашему мнению, прежде чем провоцировать конфликты, необходимо решить спор между правительствами Соединенного Королевства и Гватемалы, что будет отвечать жизненно важным интересам нашего народа и даст нам, коренному населению этого района Белиза, гарантии мирного и плодотворного сосуществования.

16. Общины коренного населения призваны играть важную роль в этом отношении. Важно учитывать мнение этих общин, поскольку взаимопонимание между ними вытекает из общности их основных интересов, а это должно превалировать над планами и устремлениями тех, кто сегодня стоит у власти, потому что их власть является преходящей. А истинная и подлинная основа братства коренного индейского населения постоянна и неизменна.
